Kagawa Journal

第5期
2007年7月号
中　文　版

中国語・日本語（ハングル・英語）

発行：財団法人　香川県国際交流協会

☆　内容　☆

- 渡过清凉的夏天（让梅雨和夏天凉爽起来）　P1
- 生活的方方面面　（与住宅相关的公共服务）　P2
- 话题(日语能力测试、青春18车票)　P5
- 通知　P6

☆渡过清凉的夏天

★梅雨：在夏天来临之前，印度洋吹来潮湿的西南季风，季风给亚洲各地带来雨期。日本除北海道以外，６～７月持续的雨期被称为“梅雨”。

因为湿度较高，所以也是容易发霉、容易发生食物中毒的时期。但是，对于刚刚插完秧稻田的幼苗来说，梅雨是非常重要的及时雨。一到梅雨期结束，被叫做“梅雨过后十天”的好天气就会开始。到了7月下旬，有叫做“海日”的连休长假，孩子们的暑假也就此开始。去海边和爬山的人增多。但是，梅雨结束时被称为“集中豪雨”的大雨也时常发生，所以需要特别注意。

★渡过清凉夏天：香川县雨水较少，在温暖的濑户内海式气候的惠顾下一年四季阳光明媚。所以夏天就像热带（？）一样热。不和我们一起想办法渡过高温潮湿的夏天吗？

①衣服

在日本根据季节的变化来添加衣服，被叫做“衣更”。学生服也是到了6月就由冬装换成夏装。最近，“(COOL BIZ)”非常流行，即“不系领带”或者穿便装来渡过夏天。通过控制办公室内的冷气温度，来防止地

☆ 夏を涼しく過ごそう ☆

★梅雨：暑い夏が始まる前、インド洋から吹いてくる湿った南西の季節風、モンスーンがアジアの各地に雨期をもたらします。北海道を除く日本で、6～7月にかけて続く雨期を“梅雨（つゆ、ばいう）”と呼びます。

湿度が高いため、カビが生えたり、食中毒の発生しやすい時期です。一方、“田植え”の終わった水田では、苗が元気に育つために梅雨は大切な恵みの雨となります。梅雨が明けると、“梅雨明け十日”と呼ばれる好天が始まります。7月の下旬には“海の日”の連休があり、子供達の夏休みも始まります。海へ山へと出かける人が増えますが、梅雨の終わりには“集中豪雨”と呼ばれる大雨が降ることもあるので、注意が必要です。

★夏を涼しく：香川県は雨が少なく、温暖な「瀬戸内海式気候」により、年間を通じて明るい陽射しに恵まれています。おかげで夏は熱帯なみ（？）の暑さを体験できます。高温多湿な夏を涼しく過ごす工夫を楽しんでみませんか？

① 衣

季節の変化に合わせて衣服を変えることを“衣更え”といいます。学生の制服も6月頃には冬服から夏服へと変わります。最近、“ノー・ネクタイ”、上着なしの軽装で夏を過ごそうという“クールビズ（COOL BIZ)”が広まりつつあります。オフィスでの冷房を控えめにして、地球温暖化防止のために温室効果ガスを削減しよう

球温暖化和消减温室效应产生的气体。

另外，穿着“浴衣”（棉织单穿的和服，洗完澡之后或者夏天穿着），和浴衣搭配的赤脚穿木屐也会使心情非常好。但是，这些都不能在工作单位穿着。

②饮食

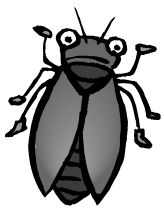
天气太热没有食欲时，吃一些容易下咽的“挂面”“竹笊乌东面”、“竹笊荞面”比较适合。做好的“麦茶”在冰箱中冰镇、“刨冰” 、“凉粉”和香甜的西瓜等都可以解渴避暑。“赖户内海的傍晚风平浪静”（傍晚风向改变时的无风状态）时非常闷热，和朋友同事到露天啤酒屋也是非常好的事情。

③住

为了避免夏天焦热阳光的照射，在窗户外掉上帘子（用芦苇或竹子编织的遮阳帘子）。不仅室外看不到房间内，也不妨碍通风效果是最大的特点。榻榻米和木板之间铺上用竹子和藤编织的垫子，窗户外掉上“风铃”，庭前澈上水，这些在日本都被称为“凉”。另外，这个时期的驱蚊器和蚊香是必不可少的。

④其他

在日本渡过清凉的夏天也叫[纳凉]，让人毛骨悚然的鬼和妖怪的故事也是不可缺少的。夏天的夜晚看一下小泉八云（Lafcadio Hearn，明治时期加入日本国籍的爱尔兰作家、记者。通过自己的作品把日本介绍给世界）的[怪谈]怎么样？另外，推荐漫画家 mizukisigeru 的妖怪系列。



☆ 生活中的方方面面☆

◆ 和住宅相关的公共服务

１．电器

西日本家庭用的电器周波数为 60Hz。

という狙いがあります。また、“浴衣”（木綿のシンプルな着物で、湯上りや夏に着る）と合わせて素足に下駄をはくのも気持ちの良いものです。ただし、職場には履いていかないように！

② 食

あまり暑くて食欲の無いときは、のどごしの良い“そうめん”や“ざるそば”、“ざるうどん”などがお勧めです。麦茶を作って冷蔵庫で冷やしておいたり、“かき氷”や“ところてん”、甘くてみずみずしい西瓜なども暑さを吹き飛ばしてくれます。“瀬戸の夕凪”（夕方、風向きが変わる時の無風状態）は蒸し暑いものですが、仲間や同僚とビアガーデンへ出かけるには絶好のコンディションと言えます。

③ 住

夏の熱い陽射しを避けるために、窓の外に“簾（葦や竹で編んだ日除け)”を吊るします。外部からの目を遮ることができる上、風の通りを妨げないのも特徴です。畳や板の間に竹や藤でできた敷物を敷いたり、窓辺に“風鈴”を吊るす、庭先で“打ち水”をするなどして涼を呼びます。また、この時期は蚊取り線香も欠かせません。

④ その他

日本の暑い夏を涼しく過ごす「納涼」といえば、背筋をひやりとさせる怪談や妖怪も欠かせません。夏の夜の読書に小泉八雲（Lafcadio Hearn、明治の日本に帰化したアイルランド人の作家、ジャーナリスト。作品を通じて日本文化を世界へ紹介した）の「怪談」はいかがですか？また、漫画家、水木しげるの妖怪シリーズもおすすめです。

☆ 暮らしのいろいろ ☆

◆ 住宅にかかわる公共サービス

１．電気

西日本の家庭用電気器具の周波数は60Hz です。

电压为 100V。需要注意从海外带来的电器产品的周波数，因为周波数不同所以不能使用。

１）开始使用的申请

如果把安全断路器和漏电断路器的开关板至[入]，马上就可以用电。确认玄关和电表旁边四国电力贴条上的[客人号码]后，给最近的四国电力（小豆岛和直岛是中国电力）打电话咨询。另外，英特网上也可以申请（除新修建的家）。

2） 缴费

每月根据抄表员确认的电气使用量来计算费用。缴费方法有[银行转账]和[现金缴费]。银行转账是指电费自动从您开设的银行或邮局账户中支付。现金缴费是指拿着电力公司送来的请求书在就近的银行，邮局和便利店进行缴费。

3） 出现故障・停止使用时

使用电器时如果突然停电，首先请确认安全断路器和漏电断路器是否是在[入]。如果是在[切]，请转换到[入]。这之后如果还不能使用，请联系就近的电力公司营业所。不能使用时，请尽早联系电力公司。那个时候，需要发票中的[客人号码]。

２．自来水

自来水是经过净化设施净化后供给的，所以没有什么特别注释的，直接可以饮用。

1）开始使用的申请

各市政府和町政府的申请手续不同，所以请咨询各自的水道局或者水道课。申请时需要自己的地址・姓名。

使用電圧は100V です。海外から持ち込まれた電気製品は周波数が違うと使えない場合もあるので、注意しましょう。

１）使用開始の申し込み

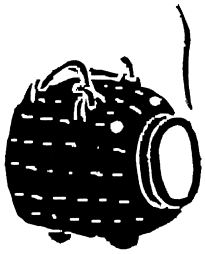
安全ブレーカーと漏電ブレーカーのレバーを「入」にすれば、すぐに電気を利用できます。玄関やメーターの近くに貼ってある四国電力のシールなどで「お客さま番号」を確認し、最寄りの四国電力（小豆島、直島は中国電力）へ電話してください。なお、インターネットでも申し込みができます（家を新築した場合をのぞく）

２） 料金の支払い

毎月、検針員が確認する電気の使用量によって料金が計算されます。支払い方法は、「口座振替」と「振込払い」などがあります。口座振替は、あなたが口座を開いている銀行や郵便局などの口座から自動的に料金が引き落とされます。振込払いは、電力会社から送られてきた請求書で銀行や郵便局、コンビニエンスストアなどから支払います。

３）トラブル発生・使用中止のとき

電気器具を使用中に突然電気が消えた場合は、まず安全ブレーカーまたは漏電ブレーカーのスイッチが「入」になっているかどうか確認してください。もし「切」になっていれば「入」にしてください。それでも電気がつかない場合は、近くの電力会社の営業所に連絡してください。使用をやめるときは、早めに電力会社に連絡してください。その際に、領収書の「お客さま番号」などが必要になります。



２．水道

水道水は浄化施設で浄化して提供されているので、特に注記がない限り、そのまま飲んでも安全です。

１）使用開始の申し込み

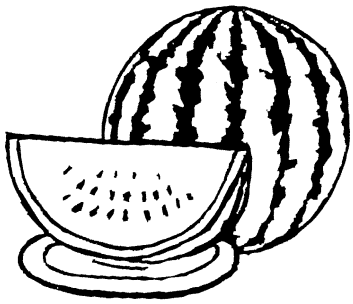
各市役所または町役場により手続きが異なりますので、それぞれの水道局あるいは水道課に問い合わせてください。申し込みの際、住所・氏名などが必要です。

2）缴费

检查水表是一个月一次或者两个月一次，根据使用量来计算费用。缴费方法有[银行转账]和[现金缴费]（银行、邮局、便利店）。

3）发生故障・停止使用时

水管不出水、漏水时，另外停止使用时，请和各市政府或町政府的水道局或水道课联系。这个时候，如果能告诉发票上写的[使用者号码（阀门号码）]，就能得到迅速的处理。



3．煤气

有城市煤气和液化气（LP 煤气）两种。城市煤气全部是用铺设的管道供气。液化气则是从专卖店购买加煤气的煤气罐。购买煤气器具时，必须确认家中的煤气设施是属于哪一种。

1） 开始使用的申请

在可以使用城市煤气的住宅，申请前请联系四国煤气。工作人员会上门服务至能够使用。因为危险所以请不要自己操作。使用液化气时，如果有液化气专用的小炉子就能使用。如果在 LP 煤气专卖店定购，就会送到家中。

2） 缴费

每月检查煤气表后，四国煤气会给您送去城市煤气费的[煤气使用通知单]。能够自动转账和现金支付（银行、邮局、便利店）。液化气则需要根据专卖店的规定来付费。

3） 发生故障・停止使用时

如果发现煤气泄漏，请务必不要靠近烟火，打开窗户，给房间内换气。关掉煤气阀门、煤气表阀门。如果是城市煤气时，请和四国煤气联系。如果是液化气

2） 料金の支払い

１カ月に一度、または２カ月に一度、メーターの検針があり、その使用量によって料金が計算されます。支払い方法は口座振替と振込払い（銀行、郵便局、コンビニエンストア）などがあります。

3）トラブル発生・使用中止のとき

水が出なくなったり、水道管から水が漏れている場合、また使用を中止したいとき、各市役所または町役場の水道局あるいは水道課に連絡してください。このとき、領収書に書かれた「使用者番号（水栓番号）」を伝えると処理が速くなります。

3．ガス

都市ガスとプロパンガス（LP ガス）の２種類があります。都市ガスはすでに敷設された導管によってガスが供給されています。一方、プロパンガスは販売店からガスの入ったタンク（ガスボンベ）を購入して使用します。ガス器具を購入するときは、住む家のガス設備がどちらかの種類かを確かめておく必要があります。

1）使用開始の申し込み

都市ガスが使用可能な住宅では、使用する前に四国ガスに連絡してください。係員がきて使用できるようにしてくれます。危険ですから自分ではしないでください。プロパンガス使用のときは、プロパンガス用のコンロさえあれば使用できます。LP ガス販売店に注文してガスを持ってきてもらいます。

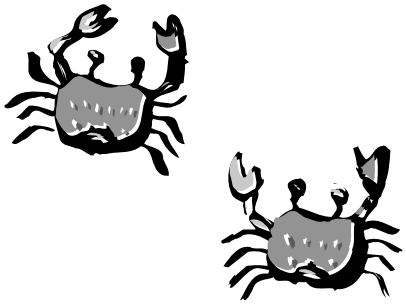
2） 料金の支払い

都市ガスの料金は毎月、検針後に四国ガスから「ガス使用量のお知らせ」がきます。口座振替または振込み払い（銀行、郵便局、コンビニエンスストア）などができます。プロパンガスの場合は、販売店との取り決めに従って支払います。

3） トラブル発生・使用中止のとき

ガス漏れに気づいたら、絶対に火気を近づけず窓を開けて部屋の空気を入れかえます。ガス栓、メーターのガス栓を閉めて、都市ガスの場合は四国ガスへ、プロパンガスの

时请和各专卖店联系。使用停止时也请和四国煤气或者专卖店联系。



☆话题☆

◆日语能力测试

是以日语不是母语的人为对象，评定和认定日语能力为目的所进行的考试。每年一次，在日本国内以及海外实施，考试分为 1 级至 4 级。

◇ 考试日：2007 年 12 月 2 日（星期日）

◇ 在香川县也实施（会场在开始前才会决定，所以会用考试票给应试者通知）。

◇ 申请手续：

（1） 申请书：从７／２开始在各主要书店贩卖，费用为 500 元。

（2） 考试费：5,500 日元（税后）

（3） 受理日期：７／２～９／１１以邮戳为准。

（4） 准考证的寄送：11 月 1 日（周四）

◇ 考试内容：

分为四个等级，各个级别都有[文字 词汇]、[听解]、[读解 语法]三类。

◇ 实施者／咨询地

① 国内：财团法人日本国际教育支援协会
日语教育普及课日语能力测试系
℡：03（5454）5577
http://www.jees.or.jp/jlpt/

② 海外：独立行政法人国际交流基金 试验课
℡：03（5562）3533
http://momo.jpf.go.jp/jlpt/home.html

場合は各販売店へ連絡してください。使用中止のときも四国ガスまたは販売店へ連絡します。

☆ トピックス ☆

◆ 日本語能力試験

日本語を母語としない人を対象として、日本語能力を測定し、認定することを目的に行われる試験です。年に一度、日本国内、および海外で実施され、試験は１級から４級までの区分があります。

◇試験日　2007年12月２日（日）

◇試験地　香川県でも実施される予定。（会場は直前まで確定しないため、受験者には受験票で知らせる）

◇出願の手続き

（１）願書：７／２より１部500円で主な書店で販売。

（２）受験料：5,500円（税込み）

（３）受付期間：７／２～９／11消印有効

（４）受験票の送付：11月１日（木）

◇試験の内容

４つの級に分かれていて、各級とも「文字・語彙」、「聴解」、「読解・文法」の３種類があります。

◇実施者／問合せ先

①国内：財団法人日本国際教育支援協会
日本語教育普及課日本語能力試験係

☎：03（5454）5577

http://www.jees.or.jp/jlpt/

②海外：独立行政法人国際交流基金　試験課

☎：03（5562）3533

http://momo.jpf.go.jp/jlpt/home.html

◆青春 18 车票

一天用 2,300 日元可以自由乘坐全国的ＪＲ普通・快速列车普通车自由席的车票，叫做[青春 18 车票]。不受年龄限制，谁都可以购买。

大约是在学校的春假、暑假、寒假的时候售票，每年售票三次。售票金额为 11,500 日元，可以分 5 回（5 天）使用，现在作为一套来出售。一个人可以分为 5 天使用，5 个朋友也可以当天返回的旅行。乘坐的列车在第二天乘坐时，过了 24 点后到最初乘坐的车站有效。

需要特急费用的急行、特急和新干线等不能乘坐。只能乘坐普通运费的列车（普通电车／各站停车、快速列车）。除ＪＲ普通车自由席之外，也能乘坐前往世界遗产严岛神社的[宫岛航路]。另外，能够乘坐普通夜行电车「ムーンライト高知」等。

青春 18 车票因为不能在自动检票机上使用，所以请交给车站工作人员（如果是无人车站，请交给电车内的乘务员或者司机）进行检票。

◇ 售票日期：2007 年 7 月 1 日～8 月 31 日
12 月 1 日～1 月 10 日

◇ 使用日期：2007 年 7 月 20 日～9 月 10 日
12 月 10 日～1 月 20 日

◇ 售票地点：ＪＲ的主要车站、旅行社代理店等

☆通知栏

★「第 18 回外国人日语辩论大会」

关于对[香川]或者[日本]的认识不想试着用日语演讲吗？举办本次大会的目的是通过在县里的外国人率直的意见，来加深与县民的友好交流。

◇ 时间：９月１５日（周六）13:00～16:30

◆ 青春18きっぷ

１日分＝2,300円で全国のJRの普通・快速列車の普通車自由席に一日中乗り放題の切符があります。「青春18きっぷ」と呼ばれますが、年齢制限はなく、誰でも買えます。

だいたい学校の春、夏、冬休みの頃に合わせて年３回発売されます。発売額は11,500円＝５回（５日）分が１セットになっています。ひとりで５日分使ったり、５人の仲間で日帰り旅行したりできます。乗車した列車が翌日にまたがって運転される場合は、０時を過ぎて最初に停車する駅まで有効です。

特急料金の必要な急行、特急や新幹線などには乗れませんが、普通運賃のみで乗れる列車(普通電車／各駅停車、快速列車）に乗れます。JRの普通車自由席の他に、世界遺産に登録された厳島神社のある宮島へ渡る「宮島航路」も利用できます。なお、夜行電車については、普通夜行電車の「ムーンライト高知」などを利用できます。

青春18きっぷは自動改札機に通せないので、駅員（無人駅なら車内で車掌か運転手から）から改札印を押してもらってください。

◇ 発売期間：2007年７月１日～８月31日
12月１日～１月10日

◇ 利用期間：2007年７月20日～９月10日
12月10日～１月20日

◇ 発売箇所：JRの主な駅、旅行代理店など

☆ お知らせコーナー ☆

★「第18回外国人による日本語弁論大会」

「香川」や「日本」について思うことを日本語でスピーチしてみませんか？在県外国人の方々に率直な意見を発表して頂くことで、県民との友好親善を深めることを目的に開催します。

◇ 地点：アイパル香川 3 楼大会议室

◇ 出场资格等：10 名在香川县居住的外国人

◇ 主题：自由（按照大会的目的）

◇ 演讲时间：5～7 分钟（演讲结束后，进行简单的提问）

◇ 报名办法：填写报名专用纸中的必要事项，演讲录音磁带（演讲前请加入姓名・国籍・演讲题目）和原稿一起邮寄或拿到（财）香川县国际交流协会。首先对提交的录音磁带以及原稿进行以下的初审。结果将于 8 月 4 日之前通知报名者。

◇ 审查标准：主题、内容的构成、语句的使用方法、语言表达方式、流畅程度、关于内容的理解（内容不要局限于感想，可以发表自己的想法和意见）

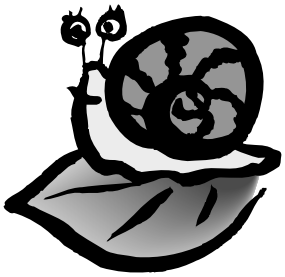
◇ 申请单位：（财）香川县国际交流协会

〒760-0017　高松市番町 1 丁目 11-63

℡：087－837－5908

◇ 申请截止日期：2007 年 7 月 28 日（周六）必须送到

◇ 奖励：受到知事奖和其他三个奖项表彰的同时给与奖励（50,000 日元：1 名、30,000 日元：3 名），除以上受奖者外还设有参与奖（7,000 日元）。※受表彰奖以及参与奖都颁发的是商品券。



★ 为外国人设立的人权・法律咨询

因为有解决不了的问题而一个人感到困惑吗？律师、人权维护员将接受咨询。但是需要预约。

◇ 日期：7 月 20 日（周五）、8 月 17 日（周五）、
9 月 21 日（周五）
都是 13:00～15:00

◇ 地点：アイパル香川会议室

◇ 报名：（财）香川县国际交流协会
℡：087-837-5908

◇ 日時（にちじ）：9 月（がつ）15日（にち）（土（ど））13：00～16：30

◇ 場所（ばしょ）：アイパル香川（かがわ）3 階大会議室（かいだいかいぎしつ）

◇ 出場資格等（しゅつじょうしかくなど）：香川県（かがわけん）に住んでいる外国人（がいこくじん）10名程度（めいていど）

◇ テーマ：自由（じゆう）（大会（たいかい）の目的（もくてき）に沿（そ）ったもの）

◇ スピーチ時間（じかん）：5 ～ 7 分（ふん）（スピーチ終了（しゅうりょうご）後（ご）に内容（ないよう）についての簡単（かんたん）な質問（しつもん）あり）

◇ 申込方法（もうしこみほうほう）：申込用紙（もうしこみようし）に必要事項（ひつようじこう）を記入（きにゅう）し、スピーチを録音（ろくおん）したテープ(スピーチの前（まえ）に、氏名（しめい）・国籍（こくせき）・演題（えんだい）を入（い）れる）と原稿（げんこう）の 3 点（てん）を一緒（いっしょ）にして、（財）香川県国際交流協会宛（こくさいこうりゅうきょうかいあて）に郵送（ゆうそう）または持参（じさん）してください。まず、録音（ろくおん）したスピーチ及（およ）び原稿（げんこう）を下記審査基準（かきしんさきじゅん）に基（もと）づき事前（じぜん）に選考（せんこう）します。その結果（けっか）は、8 月（がつ）4 日（にち）（土（ど））までに応募者（おうぼしゃ）に通知（つうち）します。

◇ 審査基準（しんさきじゅん）：テーマ、内容（ないよう）の構成（こうせい）、語句（ごく）の使（つか）い方（かた）、話（はな）し方（かた）、流暢（りゅうちょう）さ、内容（ないよう）についての理解（りかい）（内容（ないよう）は、感想（かんそう）にとどまらず、自分（じぶん）の考（かんが）えや意見（いけん）を述（の）べたものであること）

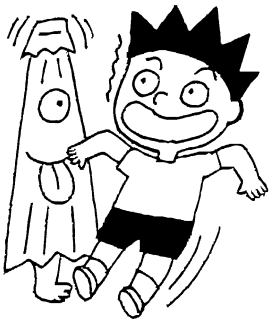
◇ 申込先（もうしこみさき）：（財（ざい））香川県国際交流協会（かがわけんこくさいこうりゅうきょうかい）

〒760－0017　高松市番町（たかまつしばんちょう）1 丁目（ちょうめ）11－63

☎：087－837－5908

◇ 申込締切（もうしこみしめきり）：平成（へいせい）19年（ねん）7 月（がつ）28日（にち）（土（ど））必着（ひっちゃく）

◇ 賞（しょう）：知事賞（ちじしょう）他 3 賞（ほか3しょう）は表彰（ひょうしょう）とともに副賞（ふくしょう）（50,000 円（えん）：1 名（めい）、30,000円（えん）：3 名（めい））上記受賞者（じょうきじゅしょうしゃ）以外（いがい）に参加賞（さんかしょう）（7,000円（えん））※副賞（ふくしょう）および参加賞（さんかしょう）は商品券（しょうひんけん）



★ 外国人（がいこくじん）のための人権（じんけん）・法律相談（ほうりつそうだん）

ひとりで解決（かいけつ）できない問題（もんだい）を抱（かか）えて困（こま）っていませんか？弁護士（べんごし）、人権擁護員（じんけんようごいん）などが相談（そうだん）に応（おう）じます。ただし、事前（じぜん）に予約（よやく）が必要（ひつよう）です。

◇ 日時（にちじ）：7 月（がつ）20日（はつか）（金（きん））、8 月（がつ）17日（にち）（金（きん））、
9 月（がつ）21日（にち）（金（きん））
いずれも13：00～15：00

◇ 場所（ばしょ）：アイパル香川会議室（かがわかいぎしつ）

◇ 申込（もうしこみ）：（財（ざい））香川県国際交流協会（かがわけんこくさいこうりゅうきょうかい）

☎：087－837－5908

★ 为外国人设立的生活咨询窗口

因为在香川县的生活不习惯而感到困惑吗？咨询员将接受电话和当面的生活咨询（英语、汉语、韩语、葡萄牙语、西班牙语）。但是，需要预约。

◇时间：①每月第二个星期三　13:00～15:00
7 月 11 日（周三）、8 月 8 日（周三）
9 月 12 日（周三）
（英语、葡萄牙语、西班牙语）
②每月第四个星期三　13:00～15:00
7 月 25 日（周三）、8 月 22 日（周三）
9 月 26 日（周三）
（汉语、韩语）

◇ 地点：アイパル香川会议室

◇ 报名：（财）香川县国际交流协会
℡：087-837-5908（周一休息）

★ 国际交流舞蹈队

不想参加“讚岐高松祭”吗？有很多国家的人参加的舞蹈队。

◇ 集合时间：8 月 14 日（周二）16:00～

◇ 练习日：8 月 3 日（周五）18:30～20:00
8 月 10 日（周五）18:30~20:00

◇ 练习地点：アイパル香川 3 楼大会议室

◇ 参加费：300 日元

◇ 人数：日本人 50 人、外国人 50 人

◇ 报名・咨询：（财）高松市国际交流协会
℡：087-837-6003（周一休息）

★ 外国人のための生活相談窓口

香川県での慣れない暮らしにひとりで悩んでいませんか？相談員が面談・電話等で生活の相談にのります（英語、中国語、ハングル、ポルトガル語、スペイン語）。ただし、事前に予約が必要です。

◇ 日時：①毎月第 2 水曜日　13：00～15：00
7 月11日（水）、8 月 8 日（水）、9 月12日（水）
（英語、ポルトガル語、スペイン語）
②毎月第 4 水曜日　13：00～15：00
7 月25日（水）、8 月22日（水）、9 月26日（水）
（中国語、ハングル）

◇ 場所：アイパル香川会議室

◇ 申込：(財)香川県国際交流協会
☎：087－837－5908（月曜休館）

★ 国際交流おどり子連

“さぬき高松まつり”の総おどりに参加しませんか？いろいろな国の人が参加する楽しいおどり子連です。

◇ 集合時間：8 月 14 日（火）16：00～

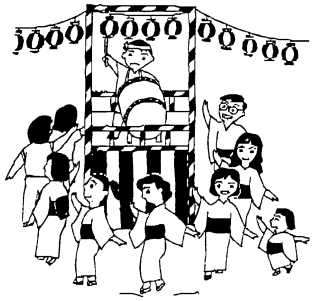
◇ 練習日：8 月 3 日（金）18：30～20：00
8 月10日（金）18：30～20：00

◇ 練習場所：アイパル香川 3 階大会議室

◇ 参加費：300円

◇ 定員：日本人50人、外国人50人

◇ 申込・問合せ：（財）高松市国際交流協会
☎：087－837－6003（月曜休館）



财团法人　香川县国际交流协会
〒760-0017
高松市番町 1 丁目 11－63
香川国际交流会馆（アイパル香川）
Tel：087-837-5908
Fax：087-837-5903
URL：http://www.i-pal.or.jp/
休馆日：星期一、12 月 29 日～1 月 3 日
（星期一如逢节假日，定于次日休馆）

財団法人　香川県国際交流協会
〒760－0017
高松市番町 1 丁目11－63
香川国際交流会館（アイパル香川）
Tel ：087－837－5908
Fax：087－837－5903
URL : http : //www.i-pal.or.jp/
休館日：月曜日、12月29日～１月３日
（月曜が祝日の場合は翌日が休館）